

# CURRICULUM VITAE

**GAUBERT**  
**Michel**

28-01-1966

Duque de Montemar, 7  
Puerta 2  
41003 SEVILLA  
SPAIN



Tel.: +34 954906679  
Mob.: +34 696290180

Email : [michellgaubert1@yahoo.com](mailto:michellgaubert1@yahoo.com)  
Skype : [michel\\_sevilla@hotmail.es](mailto:michel_sevilla@hotmail.es)

## EDUCATION

- 1990-1991 : *First year of Conference Interpreting, École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs, Paris.*
- 1986-1988 : *Maîtrise Langues Etrangères Appliquées* (M.A. in foreign languages - English, German - and Economics). University courses taken by correspondence.
- 1985-1986 : *Licence Langues Etrangères Appliquées*, (B.A. in foreign languages - English, German - and Economics). University courses taken by correspondence.
- 1983-1984 : *D.E.U.G. Langues Etrangères Appliquées*, (First Degree in foreign languages - English, German - and Economics), University of Montpellier, France.
- June 1983 : Baccalauréat Série D: Advanced Levels in Mathematics, Physics, Chemistry and Biology.

## WORK EXPERIENCE

- 2003-present: Freelance translator and project manager. I translate from English, German and Spanish into French. I use and own Trados Workbench (both Studio 2014 and Trados 8), Across, Transit NXT and memoQ.
- 2001-2003 : Translation engineer for a translation agency, responsible for quotes, TRADOS and Catalyst (main areas of expertise).
- 1993-2000 : Freelance translator and project manager for the same translation agency, in charge of key accounts: SAP, Microsoft Games, Yamaha, Shell, etc.
- July 1992-1993: Translator, interpreter and French teacher in Nottingham, Great Britain.
- Jan.-June 1992: French teacher in East-Berlin.
- 1990-1991: Computer phone marketing (DATAQUEST, Paris).
- 1989-1990: English teacher in Sao Paulo, Brazil.
- 1988-1989: French teacher at Manchester University, Great Britain.
- 1987-1988: Training as an export assistant in a wine export company, *Société Comte d'Orcel*, Béziers.  
Training at Lambeth Skillcentre (London): ledger posting, word processing.
- 1986-1987: French Language Assistant in Lübeck (Germany) in a secondary school.
- 1985-1986: French Language Assistant in Marple (Great Britain) in two secondary schools.